



Escapades Spas nordiques: le plaisir de plonger dans de l'eau... glacée! F 4 et F 5  
Safari en Afrique du Sud: pour admirer les bêtes sauvages en toute sécurité F 7 et F 8

# VOYAGES

**CAA Voyages**  
Croisière de la mi-session  
Départ le 28 février 2004  
À bord du Costa Mediterranea  
Encore de bons prix disponibles!

**CAA Voyages**  
Circuit en Egypte,  
le plus complet !!!  
Du 19 mars au 4 avril 2004  
10 jours de croisières, 2 jours de visite au Caire  
Départ garanti  
4059\$ + 160\$ TX par pers./sej. double



PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE NICOLAS RUEL  
À Chamonix, l'église Saint-Michel est dominée par un grandiose jardin d'aiguilles éblouissant de couleur qui attire les regards et les photographes comme un aimant. Ci-contre: l'aiguille du Midi, constituée de deux pitons rocheux (Nord, 3800 m, et Central, 3842 m) reliés par un pont au-dessus de l'abîme.

# Chamonix capitale des sports d'hiver

ANNE AN TOMARCHI  
Collaboration spéciale

■ Au creux d'une riante vallée, auréolée par le majestueux massif du mont Blanc, Chamonix révèle ses charmes, son accueil chaleureux, ses légendes et son histoire née d'une aventure humaine et sportive.

C'est Chateaubriand, au début du XIX<sup>e</sup> siècle, qui disait qu'« il n'y a pas de beaux paysages sans un horizon de montagnes. » La chaîne du mont Blanc trône, d'est en ouest, éblouissante et princière. Tous les écrivains qui ont visité le pays du mont Blanc ont été subjugués par la beauté de ses paysages et par l'irrésistible attrait de ses cimes. Ainsi, Lord Byron, en 1817, l'écrivait dans *Manfred*: « Mont-Blanc tu es le souverain des montagnes; Elles l'ont couronné depuis longtemps Sur un trône de rochers, dans une robe de nuages, Avec un diadème de neige. »

Les montagnes ont toujours frappé l'imagination des hommes qui se sont posé la question de leurs origines. Ce n'est que depuis deux siècles, grâce à la science, que le mystère et la terreur qu'elles engendraient se sont dissipés.

Les légendes voulaient que l'on prête aux montagnes des états d'âme ou des caractères humains: elles ont été tour à tour solitaires, paisibles, mystérieuses, maudites, nues, désertes, inconnues et fascinantes. Elles sont effectivement incroyablement belles, poétiques, exaltantes, mais aussi désert glacé, terre de brumes, de blizzards

et de vents rugissants, source de drames déchirants... C'est de là que les Géants envoyaient les vents brûler les bourgeons printaniers.

En 1881, Théophile Gautier s'exprimait ainsi: « Parfois le rideau de nuages se déchire et, par la vaste ouverture, le vieux Mont Blanc apparaissait à son balcon et, comme le roi des Alpes, saluait son peuple de montagnes d'une façon affable et majestueuse. »

Après Paris, la Savoie est le département le plus visité de toute la France. Depuis plus

Voir CHAMONIX en F 2 >

À LIRE AUSSI :  
■ Une aventure hors du commun  
Page F 3



Les montagnes ont toujours frappé l'imagination des hommes qui se sont posé la question de leurs origines. Ce n'est que depuis deux siècles, grâce à la science, que le mystère et la terreur qu'elles engendraient se sont dissipés.

## clubvoyages<sup>TM</sup>

[ Partez sous une bonne étoile ]<sup>TM</sup>



Le seul réseau d'agences qui offre des milles de récompense AIR MILES<sup>TM</sup>

### L'étoile de la semaine

7 jours - tout inclus - départ de Québec



#### Varadero

Villa Cuba 3 1/2★  
24 janvier  
29 milles AIR MILES<sup>md</sup>



VACANCES  
air transat  
**898\$**

clubvoyages<sup>TM</sup> [Groupes] Départ de groupes exclusifs garantis

#### Croisière en Alaska avec le Norwegian Sun

du 15 au 20 juin à partir de **1889\$** du 16 au 25 juillet à partir de **2130\$**

#### Splendeur thaïlandaise

du 14 au 29 février: visitez 10 villes et le triangle d'or à partir de **3299\$**  
disponible chez les agences participantes identifiées d'un\*

#### République Dominicaine

7 jours - tout inclus - départ de Québec

- Puerto Plata Paradise Beach Resort 4★, 22 jan., ch. econo. 31 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **997\$**
- Puerto Plata Puerto Plata Village 3★, 22 jan., 44 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1339\$**
- Puerto Plata Barcelo Punta Goleta 3★, 22 jan., 37 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1158\$**
- Puerto Plata Allegro Playa Dorada 4★, 29 jan., 45 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1348\$**

### Croisière dans les Antilles du Sud

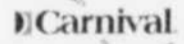
départ de Montréal



#### JUBILEE

Départ de la Romana  
Inclus le vol de Montréal, croisière de 7 jours en catégorie 1A, lits superposés, les transferts, les taxes et les pourboires

6, 13 et 20 février  
Faites vite, les places sont limitées!  
36 milles de récompense AIR MILES<sup>TM</sup> **1399\$**



### Mexique

MEXICO

7 jours - tout inclus - départ de Québec

- Cancun Oasis Viva Cancun 3 1/2★, 24 jan., 38 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1197\$**
- Cancun Oasis Cancun 3 1/2★, 24 jan., 46 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1397\$**
- Cancun El Pueblito Beach Hotel 3 1/2★, 24 jan., 52 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1538\$**
- Cancun Aquamarina 3★, 24 jan., ch. sup. vue mer, 38 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1198\$**
- Riviera Maya Club El Mandarin 4★, 7 fév., 68 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1748\$**
- Riviera Maya Bahia Principe Akumal 4 1/2★, 7 fév., suite j. 68 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1938\$**

### Cuba

Cuba si

7 jours - tout inclus - départ de Québec



#### Varadero

Arenas Blancas 4★  
7 jours formule club tout-inclus  
24 janvier  
37 milles AIR MILES<sup>md</sup> **1097\$**



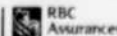
- Varadero Palma Real 3 1/2★, 24 jan., 29 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **898\$**
- Holguin Sol Rio de Luna Y Mares 4★, 22 jan., 37 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1098\$**
- Holguin Brisas Guardalavaca 4★, 5 fév., suite junior, 247 milles AIR MILES<sup>TM</sup> **1338\$**



Appelez-nous ou visitez  
www.clubvoyages.com

- CAP ROUGE  
Mail Cap Rouge (488) 656-9595
- CENTRE-VILLE  
30, boul. René-Lévesque est (488) 522-2791  
1050, boul. René-Lévesque #401 (488) 522-5234 (Tourbec)
- CHARLESBOURG  
9456, boul. Henri-Bourassa (488) 626-3066
- LEBOURGNEUF  
2700, rue Jean-Perrin #209 (488) 847-0007  
Galeries de la Capitale (488) 627-5955
- LÉVIS  
Place Lévis, 540, boul. de la Riv. Sud, local 091 (488) 833-1942
- LIMOILOU  
3294, 1ère avenue (488) 628-7801
- SAINTE-FOY  
969, route de l'Église (488) 653-6099  
3272, boul. Nelson (488) 653-6222  
Place Laurier (488) 651-8808
- SAINTE-ANNE-DE-VALLEY  
848, rue Commerciale #108B (488) 834-3434

Consultez l'agence  
Club Voyages de votre région  
106 agences dans plus  
de 60 villes au Québec.



Membre du Groupe Financier Banque Royale  
Financé par le programme  
longue 7 sources voyage

VOYAGES

CHAMONIX

Suite de la F 1

de 30 ans, l'« or blanc » est devenu une véritable manne pour l'activité économique des montagnes, créant des emplois dans le bâtiment, les travaux publics, les exploitations hôtelières et le commerce. Chamonix est la capitale des sports d'hiver; cependant, depuis quelques années, on assiste à un ralentissement de ses activités.

Se balader dans les rues piétonnes de Chamonix est un véritable plaisir

DES PISTES POUR TOUS

Chamonix propose un excellent choix de pistes toutes catégories, depuis le Domaine du Brévent et de la Flégère en passant par le Domaine du Tour, paradis des enfants et des débutants, qui propose aux familles de belles pistes bleues, très longues et diverses, comme les Grands Montets et le domaine des Houches.

Pour les professionnels, le « hors piste » Le pas de Chèvre, de préférence avec un guide, est un des plus beaux parcours de la vallée. Avec un dénivelé de plus de 1500 m, le regard hypnotisé par le mont Blanc et les Aiguilles de Chamonix, vous glisserez jusqu'au glacier de la Mer de Glace et rejoindrez l'itinéraire de la Vallée blanche pour gagner Chamonix.

Si l'année 1924 permit à Chamonix d'improviser les premiers Jeux olympiques d'hiver, inaugurant ainsi une longue série de compétitions prestigieuses, la saison 2002-2003 a vu aus-

si le retour de l'une des plus prestigieuses compétitions de ski alpin: le Kandahar, épreuve de la coupe du monde, sur la Verte des Houches. Exceptionnellement, le Kandahar aura également lieu cette saison-ci, puis reprendra son rythme d'une fois tous les deux ans.

UN CHARME ÉBLOUISSANT

Difficile de ne pas éprouver une quelconque émotion lorsqu'on se promène dans Chamonix. Dominée par ce gigantesque amphithéâtre, ce grandiose jardin d'aiguilles éblouissant de couleur attire les regards et les photographes comme un aimant.

La capitale du ski, avec ses rues pavées bordées de bâtiments d'inspiration piémontaise aux teintes pastel, aux balcons de granit et balustrades de fonte moulée, aux combles à la Mansart... ou encore les typiques maisons de bois style chalet, aux volets découpés comme de la dentelle ou bien le curieux café La Terrasse installé dans un édifice aux arabesques Art nouveau de couleur mauve, ne manque pas d'attraits. Se balader dans ses rues piétonnes est un véritable plaisir: terrasses de café, boutiques d'artisans, antiquaires et fleuristes; les vêtements sport de luxe, cybercafés et librairies rivalisent pour attirer les passants.

Les boîtes de nuits branchées ont pignon sur la rue des Moulins, la plus ancienne de la ville. La plupart des bars à la mode sont tenus par des Suédois ou des Anglais, comme le Munchie et le Queen Vic.

Fière de ses 68 hôtels totalisant 4855 lits, Chamonix offre des Relais et Châteaux, des quatre étoiles, des chalets de charme deux étoiles, des refuges, des gîtes, des chambres d'hôtes, des appartements... pour une capacité de 64 082 lits... Plus de 40 nationalités se côtoient quotidiennement.

À Chamonix, il existe une étape obligatoire pour l'après-ski. La terrasse du restaurant LM, face au mont Blanc, réchauffe l'ambiance en proposant dès 15 h le traditionnel vin chaud servi

CHAMONIX

■ Situation géographique Chamonix se situe en Haute-Savoie, au cœur des Alpes françaises. Les Alpes s'étendent de la Méditerranée, au-delà de Vienne, formant une barrière de hauts sommets entre les plaines d'Italie, de la France, de la Suisse et de l'Autriche. Le versant méridional décrit une courbe escarpée autour du Piémont, le versant français domine la vallée de Chamonix. Le mont Blanc culmine à 4810,40 mètres.

■ Pour s'y rendre Montréal - Paris - Genève, avec Air France. Puis, la voiture ou l'autocar Genève - Combloux ou Megève ou Chamonix (une heure et demie environ).

■ Excursions choisies L'Aiguille du Midi est l'emblème de Chamonix. En 20 minutes, le téléphérique de l'Aiguille du Midi, au départ de Chamonix, vous dépose sur un éperon rocheux perché à 3842 mètres d'altitude, au cœur de la haute montagne. Le panorama que l'on observe depuis les terrasses aménagées est à couper le souffle.

■ Hébergement et gastronomie Coup de cœur pour Le Hameau Albert I<sup>er</sup>, hôtel Relais et Château, Relais gourmand. Quatre étoiles au Michelin, il fête cette année ses 100 ans d'ouverture. Adresse: 119, impasse du Montenvers, Chamonix. Tél.: 0450 530 509.

■ Hôte de cœur pour Le Hameau Albert I<sup>er</sup>, hôtel Relais et Château, Relais gourmand. Quatre étoiles au Michelin, il fête cette année ses 100 ans d'ouverture. Adresse: 119, impasse du Montenvers, Chamonix. Tél.: 0450 530 509.

On y retrouve deux restaurants: la maison Carrier, à la cuisine robuste aux saveurs d'autrefois typiquement savoyarde, et le restaurant gastronomique Albert Premier (deux étoiles au Michelin), dans un décor art déco de boiseries élégantes en bois patinées avec un menu de 11 services spécialement conçu pour le 100<sup>e</sup> anniversaire d'existence. Le chef Pierre Carrier propose une splendeur pour les yeux, un délice pour les gourmets, une aventure gastronomique délectable! L'hôtel offre tout le confort, piscine

À SAVOIR



extérieure chauffée entourée d'une charpente en bois et fermée sur trois côtés avec d'immenses panneaux de verre. Le soir, la vue sur le massif du mont Blanc est magique. Service professionnel et chaleureux. Du côté du spa Le Bachal (qui veut dire « bassin »), le Hameau Albert I<sup>er</sup> a retenu les services d'Anne Sémonin de Paris; elle a élaboré des soins spécifiques, à l'aide de préparations faites sur mesure, selon un programme adapté. Au tél. direct: 0450 530 509.

un endroit de charme et de calme. Décor authentique. Accueil chaleureux par la directrice, Carole Hélicher, originaire de Montréal. Il y a quelques années, elle a eu le coup de foudre pour la Savoie et s'est mariée par la suite avec un Français. Elle dit bien que c'est le pays en premier qui l'a séduite! Excellent restaurant. Très bon rapport qualité-prix. Le chef est d'origine belge. Adresse: 705, route du Chapeau, Le Lavancher, 74 400 Chamonix. Tél.: 01 133 450 540 376.

■ Le saviez-vous? L'histoire retient Henriette d'Angeville comme la première femme alpiniste. Elle a dit, en 1823: « Si je meurs avant d'avoir atteint la cime, promettez-moi d'y porter mon corps et de l'ensevelir là-haut. » Pourtant, c'est une autre femme, M<sup>lle</sup> Paradis, qui réussit l'ascension du mont Blanc en 1808. Elle est la toute première femme à avoir réalisé cet exploit.

■ Capitale des sciences Chamonix se devait d'entretenir sa vocation scientifique. Ainsi est né le Festival des sciences de la terre et de ses hommes. Cet événement annuel médiatique et grand public accueille chaque année des personnalités de tout premier plan.

■ Adresses Internet Chamonix: www.chamonix.com Megève: www.megève.com Cordon: www.cordon.com Passy: www.ot-passy.com

Source: Anna Antonovitch

Infographie AP - PC - AFP - LE SOLEIL

Vol direct de Québec à Vegas en avril. Offrez-vous Las Vegas en 2004. Excluzif à Voyage Vasco-Spatial.

7 JOURS DE PARTI CHIPPY. Les petites annonces du Soleil 844-4444.

La Corse... Visitez un parfum! Circuit 2 semaines: 3385 \$.

EXCLUSIF DE QUÉBEC TUNISIE et MALTE. Départ du 9 au 27 mars 2004. Circuit en Tunisie et séjour à Malte et à Port El Kantaoui.

HOTEL LORD BERRI. 1199, rue Berr - Montréal. Tél.: 1-888-363-0363.

Voyages Simone Brouty. 2045, boul. Laurier, Sillery 650-0424.

VOYAGES ÉCONO. Club Guardalavaca, Punta Arena, Fun Tropical, Iberostar Daiquiri, Contadora Beach, Caleta Neptuno.

LES SPLENDEURS DE L'ITALIE 2004. MÊME ITINÉRAIRE QUE 2003 QUI FUT À 100% UN GRAND SUCCÈS.

Soirées d'information à 19h. Groupes accompagnés. Croisière en Alaska - Mardi 20 janvier.

VOYAGEZ EN GROUPE. LES BEAUX VOYAGES DE CHANTAL ET DENISE. ROME, aubaine 6 au 14 mai, hôtel 4\*, central (2 repas) 1999\$.

NOLITOUR VACANCES DÉPARTS DE QUÉBEC. VARADERO 14 février 1799\$, CAYO COCO 5 mars 1539\$, PUERTO PLATA 22 janvier 897\$.

VOYAGES



Place Balmat, au cœur de Chamonix, un monument rend hommage à l'aristocrate Horace Benedict de Saussure, considéré comme « l'inventeur de l'alpinisme ». Le monument le montre accompagné du guide Jacques Balmat, qui indique le sommet du mont Blanc.

CHAMONIX

# Une histoire hors du commun

ANNE ANTOMARCI  
Collaboration spéciale

■ L'histoire de Chamonix et du Massif est étroitement liée et unique. Cette renommée s'est faite au fil du temps, avec les personnages et les événements qui ont marqué la vallée.

La montagne a longtemps gardé ses sommets sacrés et inaccessibles. On marche au cœur de l'étrange et on grimpe sur les traces du diable... Pourtant, ils sont nombreux, les hommes et les femmes, Suisses ou étrangers, qui ont consacré une grande partie de leur vie à la montagne: alpinistes, chercheurs, peintres, promoteurs ou écologistes, ils ont tous contribué à la découverte et à la connaissance de la montagne.

L'aristocrate Horace Benedict de Saussure, né à Genève, fut un pionnier de l'exploration rationnelle. Professeur de philosophie à l'Université de Genève, passionné de science et de montagne, il est le premier grand explorateur des Alpes occidentales, gravissant le mont Blanc, le 8 août 1787, un an après la première ascension du D<sup>r</sup> Michel Gabriel Paccard et du guide Jacques Balmat auxquels il avait lancé un défi et offert une bourse de 20 thalers. On le décrit comme « l'inventeur de l'alpinisme ». Au sommet, il mesura le point d'ébullition de l'eau, la température de la neige et le pouls de ses guides.

GÉOLOGUE, PHYSICIEN...

Pour un homme qui avait consacré tant de temps à arpenter la montagne, l'aventure était largement justifiée. Frappé par les couches verticales du conglomérat permo-houillier de Valloire et par l'allure plissée des strates, il esquisse la cinématique des mouvements tectoniques. Ses observations ont fait de lui un visionnaire qui pose les grands problèmes de la géologie moderne, ouvrant notamment la voie à la découverte des nappes de charriage et du mécanisme responsable à la fois du soulèvement et du refoulement des couches.

Il étudie également la géomorphologie glaciaire. Minéralogiste, il réalise la fusion expérimentale du granit et découvre 15 nouvelles espèces minérales. Physicien, il s'adonne également à la météorologie, inventant un hygromètre à cheveu qui porte son nom et quelques autres appareils de mesure.

Comme il le dit lui-même, contemplant les pics qu'il dominait de son perchoir: « Mes premiers regards furent sur Chamonix, où je savais ma femme et ses deux sœurs, l'œil fixé au télescope (...) et j'éprouvai un sentiment bien doux et bien consolant, lorsque je vis flotter l'étendard qu'elles m'avaient promis d'arborer au moment où, me voyant parvenu à la cime, leurs craintes seraient au moins suspendues. Je pus alors jouir sans regret du grand spectacle que j'avais sous les yeux. Une légère vapeur suspendue dans les régions inférieures de l'air me déroba à la vérité la vue des objets les plus bas et les plus éloignés, tels que les plaines de la France et de la Lombardie; mais je ne regrettai pas beaucoup cette perte; ce que je venais voir, et ce que je vis avec la plus grande clarté, c'est l'ensemble de toutes les hautes cimes dont je désirais depuis si longtemps connaître l'organisation.

« Je n'en croyais pas mes yeux, il me semblait que c'était un rêve, lorsque je voyais sous mes pieds ces cimes majestueuses, ces redoutables aiguilles, le Midi, l'Argentière, le Géant, dont les

bases mêmes avaient été pour moi d'un accès si difficile et si dangereux. Je saisisais leurs rapports, leur liaison, leur structure et un seul regard levait les doutes que des années de travail n'avaient pu éclaircir.»

Depuis, les conquêtes humaines se succèdent sur les plus hauts sommets du monde, tels l'Everest et l'Annapurna.

Rendu au sommet, il mesura le point d'ébullition de l'eau



Avez-vous pensé à inclure un don à un organisme de bienfaisance dans votre testament?

## VACANCES SOLEIL 24

Nous vous offrons les mêmes produits que votre agence de voyages mais beaucoup moins cher avec un excellent service personnalisé, donc pourquoi appeler ailleurs?

CHEZ NOUS, TOUTES LES DESTINATIONS ET HÔTELS SONT TOUJOURS EN PROMOTION!

<b>CAYO SANTA MARIA</b> 23 janv. Sol Cayo Santa Maria ☆☆☆☆ 819\$	<b>HOLGUIN</b> 24 janv. LTI-Costa Verde ☆☆☆☆ 949\$ Sol Luna Mares ☆☆☆☆ 979\$ Breezes Costa Verde ☆☆☆☆ 1069\$ Club Guardalavaca ☆☆☆ 859\$
<b>PUNTA CANA</b> 31 janv. Villas Bavaro ☆☆☆ 1249\$ Sirenis Tropical ☆☆☆☆ 1499\$ Club Carabela ☆☆☆☆ 1399\$	<b>PUERTO PLATA</b> 27 janv. Hacienda Garden ☆☆☆ 909\$ Victoria Resort ☆☆☆☆ 989\$
<b>VARADERO</b> 24 janv. Playa De Oro ☆☆☆☆ 979\$ Sol Sirenas Coral ☆☆☆☆ 979\$ Mar Del Sur ☆☆☆1/2 759\$ Villa Cuba ☆☆☆☆ 899\$	<b>CAYO COCO</b> 22 janv. El Senador ☆☆☆☆1/2 899\$ Tryp Cayo Coco ☆☆☆☆ 819\$ Iberostar Daiquiri ☆☆☆☆ 899\$
<b>CAMAGUEY</b> 26 janv. Brisas Santa Lucia ☆☆☆☆ 939\$	<b>CAYO LARGO</b> 24 janv. Sol Pelicanos ☆☆☆1/2 1059\$ Barcelo Cayo Largo ☆☆☆☆ 1059\$
<b>CANCUN</b> 23 janv. Oasis Cancun ☆☆☆☆ 1229\$ Aquamarina O/V ☆☆☆☆ 1209\$	<b>PANAMA</b> 16 févr. Royal Decameron ☆☆☆☆ 1459\$
<b>RIVIERA MAYA</b> 24 janv. Club Maeva Tulum ☆☆☆☆ 1569\$ Caribbean Village ☆☆☆1/2 1069\$	<b>SAN ANDRES</b> 8 févr. Decameron San Luis ☆☆☆ 1259\$
	<b>CIENFUEGOS</b> 23 janv. Rancho Luna ☆☆☆ 669\$

**VACANCES SOLEIL 24** [www.sunholidays.ca](http://www.sunholidays.ca)  
(418) 656-6760  
1 877 656-6760  
2860, ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église)

**Les Voyages Laurier Du Vallon**

**ORLANDO et WALT DISNEY**

Un rêve devenu accessible!  
Du 28 février au 7 mars 2004

**LA SEMAINE DE RELÂCHE au soleil**

799\$ par enfant (jusqu'à 15 ans partagent la chambre double)  
1089\$ par adulte en occ. double

- Transport en vidéocar de luxe avec 2 chauffeurs
- 1 nuit d'hôtel à l'aller en Virginie
- Hébergement à Kissimmee pour la durée du forfait (6 nuits)
- Les petits-déjeuners continentaux
- Service d'un guide accompagnateur spécialiste
- Admission 5 jours aux parcs thématiques de Disney World
- Transferts vers les autres sites de Disney
- Documents de voyage
- Toutes les taxes

**RÉSERVEZ SANS TARDER!**

**AUTRES VOYAGES à surveiller**

**Italie du Nord** 2 au 9 juin  
Présentation et souper le 26 janvier 951\$ 659-1330

**Italie du Sud et Sicile** 10 au 21 juin  
Présentation et souper le 23 janvier 851\$ 659-1330

**Paris** 14 au 22 mai  
Présentation et souper le 23 janvier 851\$ 659-1330

**POUR INFORMATIONS:**  
LÉVIS 838-1882 BEAUPORT 666-8882  
PLACE LAURIER 659-1330 SAINTE-FOY 653-1882

**Les Voyages Laurier Du Vallon**

**Nouveaux départs de Québec** **Fête ses 40 ans!**

**Tours Mont-Royal** **NOUVELLES FRONTIÈRES**

[www.nf-tmr.com](http://www.nf-tmr.com)

**Départs de Québec 1 semaine tout inclus**

<b>Cuba</b>	<b>Varadero</b>
<b>Cayo Coco</b> Départ 23 janvier	<b>Départ 24 janvier</b>
<b>El Senador 4.5*</b> 1278\$ (prix au vol simple)	<b>Club Playa de Oro 4*</b> 1048\$
<b>Blau Colonial</b> 1028\$	<b>Sunbeach 3*</b> 848\$
<b>Cayo Coco</b> 1028\$	

**Commencez à payer en JUILLET 2004\* ou versements égaux**

**Départs de Montréal 1 semaine tout inclus**

<b>MEXIQUE</b>	<b>CUBA</b>
<b>Acapulco</b> Départs 22-26 janvier (supp. de vol : 26 janv. + 50\$)	<b>Cayo Santa Maria</b> Départs 23-25 janvier
<b>Bali-Hai 2* EP</b> 898\$	<b>Sol Cayo Santa Maria 4*</b> 898\$
<b>Panoramic 2.5*</b> 1098\$	<b>Melia Cayo Santa Maria 4.5*</b> 998\$
<b>Puerto Vallarta</b>	<b>Cayo Largo</b>
Départs 22-23-26 janvier	Départ 24 janvier
<b>Club Meza Del Mar 2*</b> 998\$	<b>Sol Pelicano 3.5*</b> 1098\$
<b>Plaza Pelicanos 3.5*</b> 1198\$	<b>Sol Cayo Largo 4*</b> 1258\$
<b>Ixtapa</b>	<b>Cienfuegos</b>
Départ 22 janvier	Départ 23 janvier
<b>Fontan Beach Resort 3*</b> 1098\$	<b>Club Playa Giron 2*</b> 798\$
	<b>Brisas Trinidad Del Mar 4*</b> 1198\$
<b>Autres destinations de Montréal</b>	
<b>Costa Rica</b> 1 semaine - TOUT INCLUS Départ 23 janvier	<b>Martinique</b> - 1 semaine Départ 26 janvier
<b>Jaco Beach Best Western 3*</b> 1298\$	<b>Bambou 2*</b> 2 repas/jr 1098\$
<b>Nicaragua</b> 1 semaine - TOUT INCLUS Départ 22 janvier	<b>Saint Martin</b> 1 semaine - TOUT INCLUS Départ 24 janvier
<b>Montelimar Hotel 4*</b> 998\$	<b>Jardins de Chevrise 2* CP</b> 1398\$
	<b>Le Flamboyant 3.5*</b> 1598\$
	déjeuners + boissons
<b>Camaguey</b> Départ 26 janvier	<b>Holguin</b> Départs 23-24 janvier
<b>Brisas Santa Lucia 4*</b> 948\$	<b>Playa Pesquero 4.5*</b> 1228\$
<b>Club Amigo Mayanabo 3*</b> 848\$ (prix au vol simple)	<b>Covarrubias 3*</b> 928\$
<b>Santiago de Cuba</b> Départ 23 janvier	<b>Guadeloupe</b> - 1 semaine Départ 26 janvier
<b>Brisas Sierra Mar 3.5*</b> 798\$	<b>Kalenda St-François 3.5*</b> 1698\$
<b>Costa Morena 2*</b> 698\$	déjeuners
<b>La Havane / Santa Maria Del Mar</b> Départ 26 janvier	
<b>Club Arenal Blau 3.5*</b> 978\$	
<b>Tropicoco 2.5*</b> 878\$	

**BEAUPORT** 666-8882 Promenades Beauport 3333, rue du Carrefour Entrée 2  
lun. au mer. 08h30 à 17h30  
jeu. et ven. 09h00 à 21h00  
samedi 09h30 à 16h30

**PLACE LAURIER** 659-1330 2700, boul. Laurier Entrée 12, Sainte-Foy  
lun. au mer. 08h30 à 17h30  
jeu. et ven. 08h00 à 21h00  
samedi 09h30 à 16h30

**LÉVIS** 838-1882 Complexe Maurice Tanguay 5790, boul. Étienne-Dallaire  
lun. au mer. 08h30 à 17h30  
jeu. et ven. 09h00 à 21h00  
samedi 09h30 à 16h30

**SAINTE-FOY** 653-1882 Siège social 3075, Quatre-Bourgeois  
lun. au ven. 08h30 à 17h30

CONDITIONS : Prix par personne en occupation double en ch. std, sauf si indication contraire. Toutes les taxes sont incluses. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes incluse. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 17 janvier. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Détenteur d'un permis du Québec.





Le Spa O Furo (qui signifie «là où l'eau se rencontre») est construit dans la montagne, sur un site hors du commun, où se croisent deux cascades d'eau.

SPAS

Suite de la F 4

que pour le psychique.

D'autant plus que ces spas de jour sont situés en nature dans des endroits exceptionnels, où on se laisse bercer par le chant des oiseaux et le son de la rivière.

Le Spa O Furo, par exemple, est construit dans la montagne, sur un site hors du commun, où se croisent deux cascades d'eau (O Furo signifie «là où l'eau se rencontre»). L'atmosphère y est très zen. Le spa est constitué de plusieurs petits pavillons en forme de pagode japonaise construits sur le roc. On y trouve même un minuscule pavillon pouvant recevoir une personne et le massothérapeute.

Le Spa des Chutes de Bolton est situé au pied des chutes Bolton, sur la rivière Missisquoi. Durant l'été, les gens se font donner des massages au pied des chutes. Quant au Scandinave Mont Tremblant, il niche au cœur d'un environnement très boisé qui domine la rivière La Diabole.

CONTRE-INDICATIONS

Selon les spécialistes, il n'y a que des bienfaits à s'adonner à ces pratiques. Mais il peut y avoir des contre-indications pour les femmes enceintes et pour les gens souffrant de problèmes cardiaques, d'hypertension ou d'hypotension, de diabète et de problèmes pulmonaires.

Ces spas sont accessibles à longueur d'année et fréquentés par une clientèle autant féminine que masculine. Mais en hiver, il semble que la clientèle soit davantage masculine. Au Spa O Fu-

ro, la clientèle est masculine à 65%. «C'est viril et c'est extrême de s'adonner à une telle activité», explique Jacques Aubry, le propriétaire, qui accueille 20 000 visiteurs par année dans son établissement.

M. Aubry est bien placé pour vanter les mérites de ces bains. Pendant les travaux de construction, il a été victime d'un grave accident sur le site. Après une chute de 40 pieds, il a été paralysé pendant neuf mois. La thérapie a fait partie de sa réhabilitation. De quatre à cinq fois par semaine, il s'adonnait à ces bains chauds et froids et recevait des massages. «Cela a favorisé ma guérison à 50%», affirme-t-il.

Le Spa des Chutes de Bolton a été créé par Claude Provost, le fils de Claude Provost, ancien joueur de hockey du Canadien, qui lui-même était adepte de ce genre d'activité. «L'été, nous accueillons des vacanciers. L'hiver, ce spa reçoit jusqu'à 150 personnes par jour, dont bon nombre de skieurs.»

En hiver, le scandinave Mont-Tremblant est très fréquenté par les hommes. Et le spa accueille aussi une clientèle d'affaires qui représente 10% de l'ensemble de sa clientèle. Dans le bâtiment principal, on a aménagé une salle de réunion pouvant accueillir de 12 à 15 personnes. Une réunion en maillot de bain, pourquoi pas?

Le Spa O Furo: 777, chemin Saint-Adolphe, Morin-Heights, Québec, J0R 1H0. Tél.: (1 877) 884-2442. www.spaofuro.com  
Le Spa des Chutes de Bolton: 883, route Missisquoi, Bolton Centre, Québec, J0E 1G0 (sortie 106, autoroute 10, route 245 Sud). Tél.: (450) 292-4SPA. www.spabolton.com  
Le Scandinave Spa: 4280, montée Ryan, Mont-Tremblant, Québec, J8E 1S4. Tél.: (819) 425-5524. www.scandinave.com

En hiver, la clientèle des spas est davantage masculine

Donnez avec les yeux du cœur  
L'ÉIL 654-0835

VOYAGES SOLANGE GOULET  
5577, HENRI-BOURASSA 1245, chemin Ste-Foy  
626-8966 681-1456  
1 800 463-6940 1 800 621-1456

LE SUD DE QUÉBEC	1 sem	
CAYO COCO Tryp Cayo Coco, 23 janv.	1089\$	
HOLGUIN Playa Turquesa, 22 janv.	1189\$	
VARADERO Sol Sirenas Coral, 24 janv.	1039\$	
CANCUN Oasis Viva Cancun, 24 janv.	1189\$	
RIVIERA MAYA Caribean Village, 24-31 janv.	1479\$	
PUNTA CANA Club Carabella, 5 mars	1819\$	
PUERTO PLATA Fun Royal Beach, 22 janv.	989\$	

CROISIÈRE «Norwegian»  
Départ de New York  
Caraïbes du Sud 11 jours, 25 janv. 1679\$  
CROISIÈRE FLORIDE et BAHAMAS 1299\$  
7 jours, 29 février et 7 mars. Les prix mentionnés incluent: croisière, taxes, autocar aller-retour Montréal-New York avec accompagnateur francophone.

FANTAISIE THAÏLANDAISE 18 j., 2 repas	
De Québec, janv., févr., mars	2530\$
LA CHINE 21 j., 45 repas, 15 mars	4078\$
L'ITALIE 16 j., 25 mars 2789\$ 13 avril 3139\$	
ESPAGNE, PORTUGAL, 16 j., 15 mars 2889\$ 19 avril 3139\$	
COSTA DEL SOL 13 nuits, Sol Principe 2 repas, vol, hôtel, taxes, janv., févr., mars	1338\$
FANTAISIE BALNAISE, 17 jrs	2899\$

Spéciaux de janvier! places limitées!  
(514) 843-4413 • 1-800-363-6724  
ou contactez votre agence clubvoyages au www.clubvoyages.com

Séjours de 1 semaine en Tout inclus

VARADERO Palma Real 24 janvier 837\$	VARADERO Vol aller retour 1 sem 24 janvier 427\$	CANCUN Crown Paradise 24 janvier 1457\$
CANCUN Melia Turquesa 24 janvier 1427\$	HOLGUIN SuperClub Breezes Costa Verde 22 janvier 1097\$	HOLGUIN Brisas Guardalavaca 22 janvier 937\$
VARADERO Club Amigo 24 janvier 897\$	CANCUN Vol aller retour 1 sem 24 janvier 547\$	HOLGUIN Vol aller retour 1 sem 22 janvier 377\$



UNE OPÉRATION DE CHANGE AUX PROPORTIONS LUXUEUSES.

CHAMBRES À COMPTER DE 239\$ CANADIENS, PAR NUIT, DE JANVIER À MARS 2004. ÉTANT DONNÉ LE TAUX DE CHANGE, C'EST VRAIMENT UNE OFFRE EXTRAORDINAIRE.

The Plaza  
UN HÔTEL GÉRÉ PAR FAIRMONT

CINQUIÈME AVENUE AU SUD DE CENTRAL PARK, NEW YORK. POUR RÉSERVATIONS, COMMUNIQUEZ AVEC THE FAIRMONT HOTELS, AU NUMÉRO 888-232-5011. CHAMBRES À COMPTER DE 239\$ LA NUIT. RÉSERVEZ-VOUS À LA PRODIGEON THE PLAZA LIVES CANADIAN LORS DE LA RÉSERVATION OU ALLEZ À WWW.FAIRMONT.COM/PLAZALIVESCANADA POUR RÉSERVER UNE CHAMBRE EN LIGNE. UNE PIÈCE D'IDENTITÉ CANADIENNE OFFICIELLE EST REQUISE LORS DE L'ENREGISTREMENT. DOLLARS CANADIENS ADMIS AU PAIX AU TAUX DE VENTE DU JOUR. L'OFFRE S'APPLIQUE AUX TARIFS DES CHAMBRES SEULEMENT. LES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES SONT FACTURÉS EN DOLLARS AMÉRICAINS. L'OFFRE S'APPLIQUE AUX TARIFS DES CHAMBRES EN OCCUPATION DOUBLE DANS UNE CHAMBRE FAIRMONT ET EXPIRE LE 31 MARS 2004.

SPECTACULAIRE SOLDE HIVERNAL DE CARNIVAL.



Réservez dès maintenant et épargnez sur un vaste choix de croisières "Fun Ship" offertes en 2004.

Réservez une croisière "FunShip" d'ici le 30 janvier 2004 et obtenez un rabais additionnel pouvant atteindre cent quarante dollars! Naviguez vers les îles tropicales des Bahamas et des Caraïbes. Nourriture succulente, spectacles électrisants, casino invitant et centre complet d'esthétique corporelle et de conditionnement physique. Tout cela pour un seul bas prix incluant pratiquement tout. Hâtez-vous! Réservez dès aujourd'hui et obtenez un rabais additionnel de 140 \$ CA par réservation.

Croisières de 3 et 4 jours au départ de Miami et Port Canaveral 461\$ CA* à partir de	Croisières de 7 jours au départ de San Juan 753\$ CA* à partir de	Croisières de 7 et 8 jours au départ de Miami et Tampa 825\$ CA* à partir de
---------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

\*Prix par personne en cabine double. Les prix mentionnés incluent: croisière, taxes, autocar aller-retour Montréal-New York avec accompagnateur francophone. Les prix mentionnés incluent: croisière, taxes, autocar aller-retour Montréal-New York avec accompagnateur francophone. Les prix mentionnés incluent: croisière, taxes, autocar aller-retour Montréal-New York avec accompagnateur francophone.

INTER VOYAGE  
Le No 1 des agences  
Une équipe professionnelle à l'écoute de vos besoins...

Consultez des spécialistes  
- Sélection de destinations Sud et Croisières  
- Itinéraires personnalisés: Europe, Asie, Méditerranée  
SUPER OFFRE  
Québec-Cayo Coco / 7 jours - tout inclus  
IBEROSTAR DAIQUIRI 4\*, Cayo Guillermo  
23 janvier 1063\$ dbl, taxes incluses  
6 février 1097\$ dbl, taxes incluses  
Faites vite, les places sont limitées!

CHARLESBOURG  
Galeries Charlesbourg  
4250, 1<sup>re</sup> Avenue  
(418) 628-2020  
STE-FOY  
Place de la cité  
Tour Belle-Cour  
(rez-de-chaussée,  
entrée #2 face au Beaugart)  
(418) 653-1024

# LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

## FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

### ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Forfait (1 nuit) : transport, hébergement au Manoir, 3 repas-buffet, prix à partir de 955\$. Dates : toutes les fins de semaine du 21 sept. au 31 mai. Forfait (2 nuits) : transport, hébergement au Manoir, 4 repas-buffet, 1-2-3 mars et 31-4-5 mars (180\$). **Mon agence 686-0049.**

### LAS VEGAS :

Du 15 au 19 mars (5 jours/4 nuits). Avion et hébergement à l'Imperial Palace. 1099\$ en occ. double. **Mon agence 686-0049.**

### NEW YORK À PÂQUES :

4 1/2 jrs, transport, hébergement 4 étoiles (3 nuits), 3 déjeuners, tour de ville, Empire State, croisière à la Statue de la Liberté, Chinatown, Greenwich Village, Ground Zero. 489\$ en occ. double, taxes incluses. **Mon agence : 686-0049.**

## BAS-ST-LAURENT

### HÔTEL RIMOUSKI : ★★★★★

Lauréat national Argent au Grand Prix du tourisme québécois 2003, catégorie 150 chambres et plus. Au centre-ville, face au fleuve. 133 chambres et 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercice, centre de santé l'Énergie du Fleuve, restaurant, bar et café Internet. Forfaits offerts : motoneige, ski alpin, ski de fond. 1-800-463-0755, www.hotelrimouski.com

## CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

### AUBERGE AU LION D'OR : ★★

Magog-Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 92,50\$ p.p. occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Disponibles bain tourbillon et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais. 1-877-843-6000, www.auliondor.com

### AUBERGE QUILLIAMS : ★★★★★

Auberge de charme 4 étoiles face au lac Bromé, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensoleillées, 22 av. foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode « Outfit » et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Musées, vignobles et centres de ski à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait romantique, St-Valentin, forfaits ski 5 monts. Rabais 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine Rabais Age d'Or. Certificats-cadeaux. Salles de réunions C.A.A. 572, Lakeside, Lac Bromé, autoroute 10, sortie 90, route 243 Sud. 1-888-922-0404, www.aubergequilliams.com

### LA PENTE DOUCE :

Joli motel avec vue sur les pentes de ski et Parc Mont-Orford. Forfaits ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec ou sans cuisinière. À partir de 65,88\$/2 pers. Petit-déj. inclus. Vus hôtels, Brigitte & Guy, Magog-Orford. 1-800-567-3530 www.moteldepenteladouce.com

## CENTRE DU QUÉBEC

### FORFAITS DRUMMONDVILLE, HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ★★★★★

Nous avons un forfait pour vous : comprenant hébergement, repas ou activités à partir de 78\$ par pers., taxes en sus. Forfait escapade, week-end, forfait culturel, Village québécois d'antan illuminé. Douce-évasion, équitation, ski de fond, forfait motoneige, Tourbillon de rose Restaurant «Le Globe-Trotter», Bar d'ambiance. Piscine intérieure, salle d'exercice et Centre de santé Relais-Détente, SPA. Pour réservation et renseignements : 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141 www.le-dauphin.com

## CHARLEVOIX

### AUBERGE AU PETIT BERGER :

Forfait hivernal Le temps d'un paic. Une auberge sympathique dans un décor de rêve. Destination La Malbaie, Pointe-au-Pic. Ch. rustiques ou de grand luxe, bain tourbillon, foyer, vue fleuve, 5 min du casino. À partir de 65\$ l ou 2 pers., p. déj. incl. 1-800-314-4428, www.quebecweb.com/petitberger

### AUBERGE FLEURS DE LUNE : ★★

Forfaits personnalisés. Cap-à-l'Aigle. Site et vue panoramique exceptionnelle. Chambres supérieures, suites, foyer, bain tourbillon, chalet avec foyer. À partir de 52,50\$ p.p. occ. double en PC et 67,50\$ p.p. occ. double en PAM. Forfait ski. Certificats-cadeaux. 1-888-665-1020, www.fleursdelune.com

### AUBERGE LA GRANDE MAISON : ★★★★★

À Baie-St-Paul. Faites-vous un cadeau : offrez-vous La Grande Maison, «c'est doux, c'est tendre». À notre table gastronomique Le Marion, «c'est vrai, que c'est bon». Envoyez-vous à notre centre-santé «La Cajolerie». C'est une histoire d'amour. Rendez-vous inoubliable avec l'histoire, la culture avec vous, «une expérience exceptionnelle». Forfait ski au Massif, ski de randonnée et traîneau à chiens. 1-800-361-5575 www.grandemaison.com

### AUBERGE LA MUSE : ★★

La Muse, une belle victorienne au charme centenaire au cœur de Baie-St-Paul, accueillante et chaleureuse à proximité des boutiques. 15 chambres au décor invitant (voir site web). Gastronomie charlestonienne et plats inspirés du Japon, expérience unique avec le chef H.Y. Suzuki. Forfait ski au Massif, massage thérapeutique. 1-800-841-6839 www.lamuse.com

### AUBERGE LA PIGNORONDE : ★★

À moins d'une heure de Québec, le complexe hôtelier le plus rapproché du centre de ski Le Massif. Dès le 12 décembre, forfait spécial «ski et gastronomie», forfait 55 ans et plus, plusieurs autres forfaits : ski, traîneau à chiens et motoneige. Tous les détails sur notre site Internet ou : www.aubergelapignoronde.com ou communiquez avec nous : tél. (sans frais) : 1-888-554-6004, Courriel : info@aubergelapignoronde.com. Gastronomie, ambiance, feu de foyer, piscine intérieure et la plus belle vue de Charlevoix, à l'entrée de Baie-Saint-Paul, à 15 minutes du Massif.

### AUBERGE LAROCHELLE (La Malbaie) : ★★

Fête la St-Valentin tout le mois de février. Vivez une romance inoubliable à partir de 99\$. Autres forfaits. Demeure victorienne, bain tourbillon et foyer. Tél. : (418) 665-4622, www.aubergelarochelle.com

### AUBERGE LE CORMORAN, LE DOMAINE BELLE PLAGE : ★★

À Baie-St-Paul, venez vivre la magie de l'hiver! Sur le bord du fleuve, près du centre-ville et des boutiques. Salons avec foyer et service de bar, salle à manger sur le fleuve et chambres pour tous les budgets. Forfait ski au Massif et mont Ste-Anne, massage, etc. À partir de 34,50\$/pers., occ. double, déjeuner inclus. 1-888-463-6030, www.cormoranbelleplage.com

### AUBERGE LES SOURCES : ★★

La Malbaie, Pointe-au-Pic. Tél. : (418) 665-6952. Amis skieurs et motoneigistes, après une journée de plein air, venez savourer un bon repas et vous détendre au coin du feu. Forfait ski alpin - 95\$ par pers. en PAM, forfait ski de fond - 81\$ par pers. en PAM et forfait motoneige - 72,50\$ par pers. en PAM. Nous sommes situés à 5 min à pied du Casino. www.aubergelassources.com

### CHALET LE VERSANT DU MASSIF ET RÉSERVATION LE MASSIF :

Hébergement à flanc de montagne avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés, condos, gîtes et auberges. Forfait ski et plein air, service de navette, patinoire, jacuzzi et massage. 1-877-469-0909 www.reservationcharlevoix.com

### LE PETIT MANOIR DU CASINO :

Offrez-vous le Petit Manoir du Casino pour votre escapade hivernale dans Charlevoix. Chambres à partir de 99,99\$/2 pers. (sem.) et 109,99\$/2 pers. (week-end) incl. 1 souper, 1 nuitée et 1 déj. Plusieurs forfaits disp. : motoneige, ski alpin et ski de fond, casino et romance. Piscine intérieure (spa), restaurant familial et voisin du Casino de Charlevoix. Information-réservation : 1-800-618-2112, www.quebecweb.com/petitmanoir

### LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET : ★★

À St-Irène, sur la route du fleuve, ph. app. avec cuisinière, pouvant loger jusqu'à 5 pers. Forfaits ski alpin (Massif, Grand-Fonds) et autres. À partir de 70\$/1/app. www.domaineforget.com. 1-888-DFORGET.

### MANOIR CHARLEVOIX :

Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plonge sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 64\$ p.p./nt, 2 repas (lx en sus). 1-800-363-4413.

### POURVOIRIE DU LAC MOREAU, AUBERGE DU RAVAGE : ★★★★★

Une villégiature à couper le souffle. Située sur la Pourvoirie du lac Moreau. 12 ch. de luxe au cœur des bois, motoneige, traîneau à chiens, raquette, ski de fond et autres. Profitez de notre table de renom avec le forfait Aventure et Gastronomie. Autres forfaits disponibles. Laissez-vous charmer par notre Auberge forestière 5\* dans un paysage grandiose. Un territoire unique au monde pour la villégiature. www.lacmoreau.com. (418) 665-4400, 1-888-7moreau

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### MANOIR BREAKY : ★★

Breakyville. Magnifique manoir de style Tudor, à 7 minutes des ponts. Huit chambres romantiques, restaurant français, forfaits disponibles. Forfait traîneau à chiens disp. Prix abordables. Tél. : 832-1464, visitez notre site : www.manoirbreaky.com

### MANOIR LAC-ETCHEMIN :

Situé à 1 heure au sud de Québec. Vivez l'hiver pleinement. Forfait ski au Mont Orignal, Crapaudière ou Massif du Sud. Forfaits romance, évasion, motoneige (directement sur la 55). À partir de 80\$ par personne. Réservation : 1-800-463-8489 ou (418) 625-2101, www.manoirlacetchemin.com

### PAVILLON DE LA PAYSANNE :

L'Islet, condos néufs et chambres près du fleuve St-Laurent. Accès piste motoneige #5, ski de fond, massage/therapie sur place. Tarif basse saison, escapades amoureuses. 1-418-247-5162 frais virés.

## ÎLE D'ORLÉANS

### AUBERGE CANARD HUPPÉ :

Au cœur du berceau de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 16 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensée. Que ce soit en compagnie ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires mariant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 90\$ p. pers. occ. double incluant le souper gastronomique 5 services, le coucher et le petit-déjeuner gourmet. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppe.com

### AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE :

St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723, www.presbytere.com

### AUBERGE LA GOËLICHE : ★★★★★

Auberge au décor romantique dans un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans, restaurant-terrace avec vue sur le fleuve St-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 63\$/pers. 1-888-511-2248 828-2248 www.goeliche.ca

## LAURENTIDES

### À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR DE STE-ADÈLE :

Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Mérités 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscine int. et tourbillon géant à l'eau salée chauffée, sauna. À proximité : pistes de ski alpin, ski de fond, patinage, motoneige, traîneau à chiens (sleigh rides). Faites le plein d'énergie : massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppements d'algues/argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert.-cadeaux disp. à partir de 97,50\$ déj./2 pers. occ. double et souper (p.p.a.d.). Cuisine imaginative. Sans frais : Canada/USA : 1-800-363-2483 www.spaexcelsior.com

### AUBERGE CHAMPÊTRE :

Au cœur de Ste-Adèle, 5 min de St-Sauveur, 30 de Tremblant. Profitez des forfaits : ski, motoneige, famille, cocooning, 48 ch. avec foyer, lit queen et choix de tourbillon, mezzanine, cuisinière. À partir de 325 p.p. occ. double incl. foyer, déjeuner et passaport-rabais. Demandez nos spéciaux de janvier : 1-800-363-2466. Visite panoramique : www.aubergechampetre.com

### AUBERGE EDELWEISS : ★★★★★

Vol-David. Découvrez nos paysages enneigés, une auberge de style alpin avec tout le confort que vous désirez. Une cuisine créative, belge et française. Chambres spacieuses (bains thérapeutiques doubles, foyer, balcon, sauna et tv) à partir de 80\$/p.p. occ. double, souper 1 h, 5 serv. et petit-déjeuner inclus. Massage disp. sur réservation. Pistes de ski de fond à notre porte. Forfait ski Tremblant et plusieurs autres activités. Réunions d'affaires et réception de tout genre, demandez notre dépliant couleur. 1-866-355-7800, www.ar-edelweiss.com

### AUBERGE DU VIEUX FOYER : ★★

Vol-David. Il est temps de planifier vos Vacances estivales. Nouveau. L'Auberge du Vieux Foyer s'agrandit. Ajouté à ses 20 ch. et ses 4 chalets, un nouveau bâtiment de 14 unités avec bain thérapeutique et foyer, salle de réunion et salon privé est prévu pour juillet. Informez-vous sur nos FORFAITS Douceur, Détente, Théâtre, et Lune de Miel, incl. souper 4 services, p. déj. Salle de jeux, bain tourbillon thérapeutique multiplexes sans frais. Massothérapie sur place. Brunch tous les dimanches. L'endroit idéal pour réunions, d'affaires et réceptions de tous genres. 1-800-567-8327 ou visitez le www.aubergeduvieuxfoyer.ca

### AUBERGE WATEL : ★★

St-Agathe, auberge 3 étoiles, 25 chambres, salle à manger (entre Tremblant et St-Sauveur). 1-800-363-6478 www.watel.ca

## MAURICIE

### AUBERGE LE FLORÈS : ★★★★★

Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente» à 297\$ p.p. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «galerie» à 201\$/2 pers. incluant souper gastronomique, 1/2 bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. Forfait «ski» à 1745\$/2 pers. incluant coucher, souper table d'hôte, petit-déj., billet d'entrée, ski de fond et boîte à lunch. 1-800-538-9340, www.leflores.com

### AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES :

Plusieurs forfaits. 1-800-757-4519, www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca

## MONTRÉAL

### AUBERGE MANOIR VILLE-MARIE - NOUVEAU :

Style européen, stat. et déj. continental gratuit. Profitez des cabanes d'après Noël, une soirée casino, min 2 jrs. Payez seulement votre année de naissance pour votre chambre du 17 janv. au 5 févr. 1-866-755-3333, www.manoirvillemarie.com

### HÔTEL LA TOUR CENTRE-VILLE :

En plein cœur de Montréal. Venez profiter de notre forfait St-Valentin à 140\$ plus taxes incluant 2 nuits avec petit-déjeuner continental inclus (2 personnes). À quelques pas du quartier des affaires, des manifestations culturelles et activités sportives. La Tour centre-ville c'est l'accès facile et rapide à vos sorties et rendez-vous en toute saison. Rés. : 400, René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) Canada H2Z 1V5 T5. Tél. : 1-514-866-8861, fax : 1-514-866-7257, 1-800-361-2790. Courriel : tcv@videotron.ca Site web : www.hotelcentreville.com

### HÔTEL MANOIR DES ALPES : ★★

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

### MANOIR AMBROSE :

3422, Stanley, au cœur du centre-ville de Montréal, près du métro Peel, vous offre un hébergement \*\*\* très confortable à partir de 65\$ (spécial hiver 2004). Petit-déjeuner continental offert gratuitement. Accès Internet sans fil de votre chambre et mini-centre d'affaires. 1-888-688-6922 ou www.manoirambrose.com

## NOUVEAU-BRUNSWICK

### AUBERGE LES JARDINS INN : ★★★★★1/2

Offrez-vous le dépaysement et la tranquillité dont vous rêvez! Laissez-vous charmer par notre auberge de campagne, appréciez le confort d'une chambre luxueuse avec foyer et bain tourbillon ou l'intimité d'un charmant chalet rustique, découvrez notre fine cuisine et les arômes d'un bon vin. Forfaits disponibles à l'année. Sortie 8, route 2. 1-800-630-8011, www.auberge-lesjardins-inn.com

## ASSOCIATION DES RELAIS SANTÉ DU QUÉBEC

## BEAUCE

### RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM :

Une expérience sensorielle incomparable. Entièrement rénové et agrandi. Exaltez vos sens grâce à une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants tels muscades contemplative, huiles essentielles conjuguées à la chaleur et l'efficacité des massages et autres soins prodigués par nos thérapeutes professionnels. Forfaits santé avec hébergement à partir de 130\$/pers. occ. double. Au Georgesville de St-Georges. 1-800-463-3003. Prenez soins de vous : prenez rendez-vous!

### La fine fleur des maîtres hôteliers



## CHARLEVOIX / LA MALBAIE

### LA PINSONNIÈRE :

Table d'Or du Québec - Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se ravigorer : piscine intérieure et soins de détente au mini-spa. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431, www.lapinsonniere.com

## MONTRÉGIE

### HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jadis d'un écrivain de verdure où régnait calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission : vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis et Spa Givenchy, de renom international, avec bain et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél. : (514) 856-7787.

## QUÉBEC ET SES ENVIRONS

### AUBERGE CHEMIN DU ROY : ★★★★★

Romance et saveurs, face au fleuve, à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bain privée, déjeuner 144\$/2 pers. (418) 266-6958. Extérieur de Québec. 1-800-933-7040, www.cheminduroy.com

### AUBERGE LA BASTIDE : ★★★★★

Grand Prix du tourisme 2003. Offrez-vous notre forfait des fêtes : 1 coucher, 1 déj., 1 souper table d'hôte, 1 bife de vin choisie, massage et chocolats fins. 185\$/pers. occ. double. Membre Agricutours, autres forfaits disponibles. www.bastide.ca (418) 337-3796, 1-877-337-3796

### AUBERGE LES QUATRE TEMPS : ★★★★★

Sur la rive du Lac-Beauport, à 15 min de Québec, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine int., forfaits santé, certificat cadeau, réunion d'affaires, forfait ski, chalet disponible. 1-418-849-4486, www.aubergequatretemps.qc.ca

### GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE : ★★★★★

De 2 à 9 chambres pour groupes de 4 à 36 personnes, au pied du mont Ste-Anne, saunas ou bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Éthier, prop. 418-826-3331 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site internet : www.chalets-village.qc.ca

## SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

### AUBERGE DES CÉVENNES : ★★★★★

À L'Anse-St-Jean, à quelques pas du Fjord, notre auberge patrimoniale de 14 chambres complètes, dont 4 avec foyer, propose une table giboyeuse recommandée par les guides. Ulysse le Rouard et Bleu Évasion : ski alpin au Mt-Edouard (450 m), triple accès en motoneige : Chicoutimi, St-Siméon, Hautes-Gorges (nouveau sentier), crèches à Rivière-Eternité. PAM à partir de 55\$/pers. 1-877-272-3180, www.auberge-des-cevennes.qc.ca

### HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL :

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels, au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations : 1-800-661-7611.

## VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES ?

Communiquez

avec le télémarketing au

**686-3377** ou sans frais,  
**au 1-800-318-3378**

Fax: 686-3370

triskell@lesoleil.com

## LES ÉTAPES CULTURELLES

théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zoos • parcs et jardins

## VOYAGES EN AUTOCAR

### FRANCINE ROSE, VACANCES BELTOUR :

Miami et Orlando, 15 jours, du 14 au 28 février 2004. Prix à partir de 1 079\$. Demandez mon programme au 832-0813.

### VOYAGES MICHELINE MOREAU :

Montréal en mars, parade St-Patrick. Montréal 19 mars, fête St-Joseph. 21 au 23 avril : Auberge La Calèche, 2 nuits, 6 repas, spectacle Pier Béland, L'autre Ave Lamarre et cie. Prix par pers., 2 par ch., à partir de 215\$ tout inclus. Permis du Québec. Pauline Gasselien 652-0615.

Envie d'un forfait champêtre?  
**AUBERGES et HÔTELS**  
du QUÉBEC

## BAS-ST-LAURENT

### HÔTEL LEVESQUE :

Complexe de villégiature et de congrès renommé depuis 40 ans, l'Hôtel Levesque de Rivière-du-Loup séduit par son accueil personnalisé, son ambiance feutrée, son confort douillet, sa table gastronomique inspirée du terroir régional et son centre de santé l'Estuaire. Besoin de pourvoir pour la romance, le loisir, le mieux-être ou les affaires? Offrez-vous un forfait séjour toutes saisons à l'Hôtel Levesque. 418-862-6927 - 1-800-463-1236 - hotel@hotellevsque.com - www.hotellevsque.com

## CHARLEVOIX

### AUBERGE DES FALAISES :

Une des auberges les plus populaires de Charlevoix. Chambres, table et vue exceptionnelle. Bureau des réservations ouvert tous les jours durant notre période de fermeture (nov. à avril 2004). Visitez www.aubergesfalaises.com pour nos forfaits d'été. Offrir un certificat-cadeau est le plus beau des présents. 800-386-3731.

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### MANOIR DES ÉRABLES :

Redécouvrez tous les plaisirs de l'hiver québécois. À seulement 35 minutes de Québec. Plusieurs forfaits et certificats-cadeaux disponibles. Médaille d'argent - Gastronomie aux Grands Prix du Tourisme 2003. Réservation et information 1-800-563-0200, www.manoirdeserables.com

## LANAUDIÈRE

### AUBERGE MONTAGNE COUPÉE :

Située à 1 heure de Montréal, une auberge 4 étoiles vous attend avec ses nombreux forfaits. Activités hivernales ou pure détente au centre de santé, ajoutées à une gastronomie renommée, vous n'aurez que l'embarras du choix. Le temps des fêtes est à nos portes, offrez un certificat-cadeau ou venez célébrer avec nous! 1-800-363-8614 ou 450-886-3891 www.montagnecoupee.com

## MAURICIE

### AUBERGE DU LAC SAINT-PIERRE : ★★★★★

Pointe-du-Lac, entre Québec et Mt. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourb.), confort supérieur, table réputée, fine cuisine. Massothérapie, sentiers pédestres, forfait spécial St-Valentin et autres : 1-888-377-5971, www.aubergelacst-pierre.com

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

## SAFARI EN AFRIQUE DU SUD

## À la recherche des « Big Five »

PIERRE VINCENT  
La Presse

■ Les grands espaces inhabités de l'Afrique du Sud comptent plus d'animaux sauvages que toutes les Amériques réunies: lions, éléphants, girafes, léopards, hippopotames, rhinocéros, toutes les bêtes plus ou moins féroces, de la création y vivent en liberté. Fascinant spectacle que des dizaines de milliers d'amateurs viennent admirer, chaque année.

À 18 h, il commence à faire nuit dans la brousse et nous avons pris le chemin du retour vers notre campement. Perché sur son strapontin accroché à l'avant gauche du grand 4X4, Pat, le pisteur, balaie sans arrêt la savane avec son puissant projecteur, pendant que Bryan, le ranger, roule à petite vitesse sur la piste cahoteuse. Confortablement installés à l'arrière, nous guetons, sans mot dire, le moindre mouvement dans les branches et nous restons continuellement à l'affût de silhouettes suspectes dans la brunante.

## LE REPOS DU LION

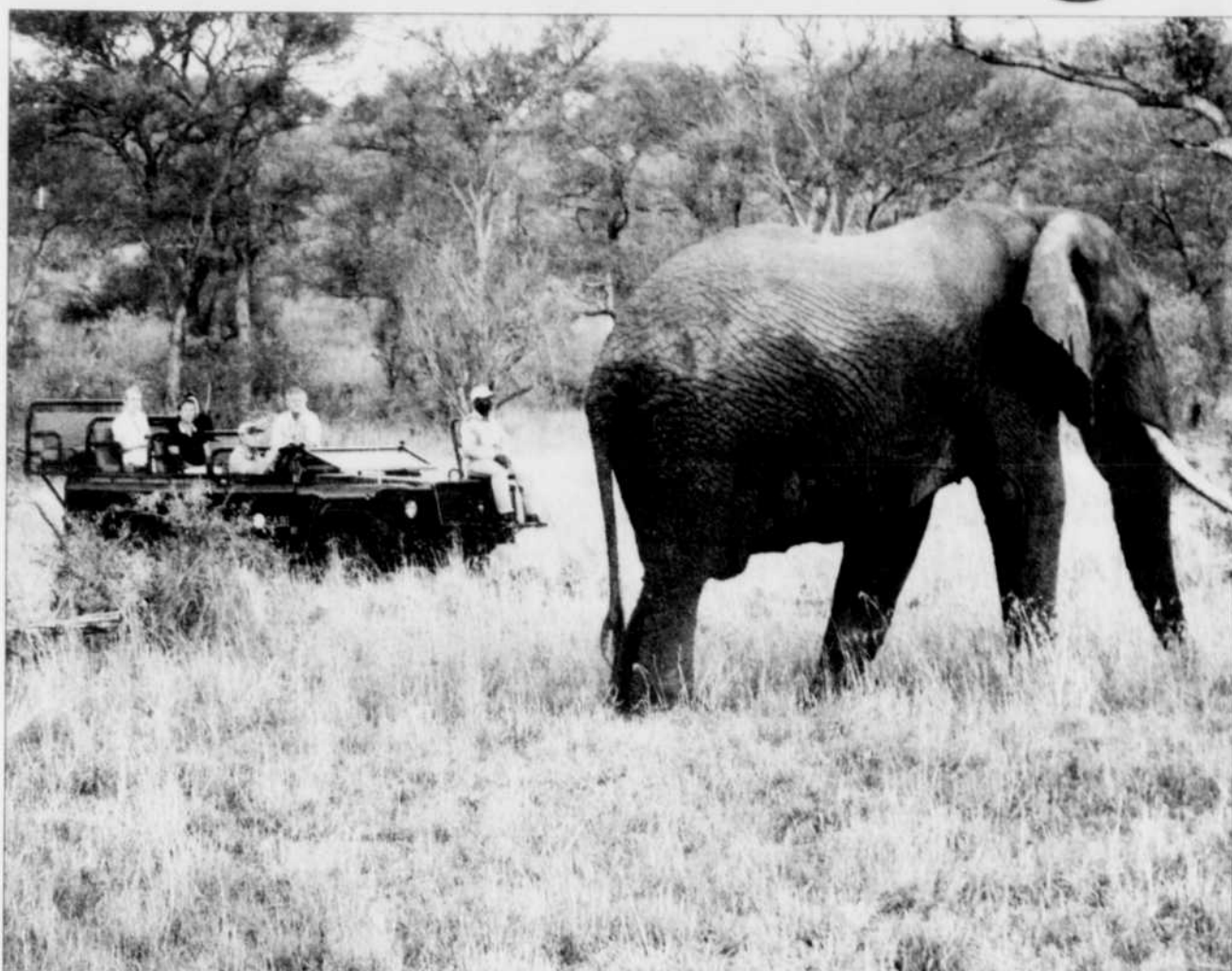
Bryan arrête la Land Rover, Pat se dépêche de quitter son poste d'observation pour gagner un lieu plus sûr à côté du chauffeur. Nous avançons maintenant, au pas, à travers les broussailles. Nous nous immobiliserons à quelques mètres d'une bande de fauves.

Déjà, chez nous, la vue d'un chevreuil à 100 mètres en rase campagne me remplit de joie, alors imaginez mon bonheur d'avoir la chance d'observer, 10 fois plus près, assez pour sentir l'odeur de leur peau, trois lionnes et neuf lionceaux.

Pour ne pas les effrayer, plus probablement, pour ne pas les indisposer envers nous, Pat mettra un filtre rouge sur son projecteur et évitera de le braquer trop longtemps sur les bêtes. Étendues de tout leur long, les lionnes ne dorment pas encore. Elles relaxent. L'une se lèche les babines, une autre bâille à s'en décrocher les mâchoires et la troisième bat des paupières. Les petits, presque de la taille d'un chien rottweiler adulte, vont et viennent, sans jamais s'éloigner de leurs mères. Ni les déranger.

Nous comprendrons mieux à quel point le ranger avait raison d'affirmer que nous n'étions nullement en danger, ce soir-là, lorsque nous reviendrons sur les lieux, le lendemain matin, et que nous découvrirons les maigres restes d'une antilope cheval: de longues cornes recourbées, des sabots et une cage thoracique graisseuse sur laquelle s'acharnent une nuée de mouches.

«Après avoir mangé, avait expliqué Bryan, les lions peuvent rester quelques jours avant de recommencer à chasser.» Ce moment représente certainement le temps fort des quelque six heures de safari dans la réserve Phinda, à trois heures de route au



Le moyen de transport est pour beaucoup dans le succès d'un safari en groupe. Toutes les places se valent dans cette Land Rover parce que les banquettes arrière sont étagées. Les amortisseurs du véhicule absorbent les chocs sur la piste cahoteuse, réduisant d'autant les risques de prendre des photos hors foyer tandis que la carabine posée sur le tableau de bord inquiète et rassure tout à la fois.



L'excursion se déroule de surprises en étonnements, à observer notamment des rhinocéros.

nord-est de la ville de Durban, en Afrique du Sud.

Les Anglais nomment ces excursions, à pied ou en Land Rover, dans la savane, *games*. Comme dans «jeux». Au jeu, que deux possibilités: gagner ou perdre. Les gagnants verront des lionnes pourchasser un zèbre et l'égorger sous leurs yeux. Les moins chanceux se contenteront de compter les impalas. «Vous pouvez passer trois jours dans le parc Kruger et voir très peu d'animaux, dit Miller Matola,

chef de service pour les Amériques au ministère du Tourisme sud-africain. Vous augmenterez vos chances en venant entre les mois de mai et juillet, quand les arbres ont perdu leurs feuilles, que la sécheresse perdure et que les animaux en sont réduits à venir boire dans les points d'eau près des pistes.»

## SABI SABI, CINQ ÉTOILES

Pour montrer qu'ils émergent de l'ensemble des centaines d'autres

parcs et réserves, publiques et privés, d'Afrique du Sud, les propriétaires de campements de prestige signalent à leurs clients qu'ils trouveront chez eux les *Big Five*. Lion, éléphant, léopard, rhinocéros et buffle représentent officiellement les «Cinq Grands». Voilà comment repérer un cinq étoiles dans la jungle.

La réserve Sabi Sabi appartient à cette catégorie cinq étoiles tant pour ses *Big Five* que pour le luxe de ses pavillons: très grande chambre, pièce de séjour confortable, salle d'eau complète, balcon, bref, tout de la coquette maisonnette à la campagne. Située à l'intérieur du parc Kruger, à 400 kilomètres au nord-est de Johannesburg et aux confins du Mozambique et du Zimbabwe, la réserve Sabi Sabi fut, en quelque sorte, mon initiation au merveilleux monde des animaux sauvages et... féroces. J'ai eu la chance de tomber sur deux gars formidables: Witas Mathe et Mishack Mtombeni, des Sud-Africains de l'éthnie des Tsongas, respectivement ranger et pisteur, passionnés de la jungle.

Le moyen de transport y est aussi pour beaucoup dans le succès d'un safari en groupe. Toutes les places se valent dans cette Land Rover parce que les banquettes arrière sont étagées. Les amortisseurs du véhicule absorbent les chocs sur la piste cahoteuse, réduisant d'autant les risques de prendre des photos hors foyer. La

carabine posée sur le tableau de bord inquiète et rassure tout à la fois. «D'un calibre assez fort pour tuer un éléphant, précise Witas, je n'ai eu qu'à m'en servir deux fois en 15 ans.»

## SURPRISES

L'excursion se déroule de surprises en étonnements, à observer des girafes se régaler de feuilles poussées aux plus hautes branches des acacias et faire des contorsions pour arriver à tremper les lèvres dans un trou d'eau. Des zèbres s'immobilisent pour nous regarder passer.

Les propriétaires de campements de prestige signalent à leurs clients qu'ils trouveront chez eux les «Cinq Grands»: lion, éléphant, léopard, rhinocéros et buffle

Des rhinocéros se suivent à la queue leu leu jusqu'à ce que deux d'entre eux sortent de la file pour mesurer leur force, afin de déterminer leur rang dans la bande. Des hippopotames sortent à peine la tête de l'eau pour aussitôt s'immerger. Des éléphants prennent un bain de boue, et l'un d'entre eux vient même s'abreuver dans une piscine privée en face d'un bungalow isolé. Une hyène solitaire avance dans la pénombre. Tout un troupeau de buffles déguerpit dans un nuage de poussière après avoir entendu un léger bruit. Des babouins sautent de branche en branche. Des dizaines de sortes d'antilopes et de gazelles courent dans tous les sens.

Tous ces arbres déracinés intriguent. Passage d'une tornade? «Pas du tout. Ce sont les éléphants qui font ça. Quand ils n'arrivent pas à atteindre les feuilles au sommet, ils couchent tout simplement l'arbre par terre, en le poussant avec leur trompe et leur gueule, après quoi, il ne leur reste plus qu'à se servir.»

Tiens, voici justement des éléphants. Trois. Deux s'affairent à déshabiller un arbre de son écorce en guise de petit déjeuner, pendant que le troisième fait ses ablutions matinales autour d'un trou d'eau boueuse. Il en aspire un bon coup avec sa trompe, qu'il élève ensuite au-dessus de son dos pour en faire un pommeau de douche et, hop, que je te rafraichisse.

Le soleil fond rapidement sur l'horizon. Witas choisit un endroit à découvrir pour garer la Land Rover en travers de la piste, il ouvre la portière arrière et y place une nappe blanche sur laquelle il pose les apéritifs. Bar ouvert: gin, scotch, bière, vin rouge, vin blanc. Mes compagnons *canadiens* se pâment quelques secondes sur la beauté du soleil couchant et soliloquent, le reste du temps, sur la vie dans leurs coins de pays respectifs. Le choix de ses compagnons de safari, voilà un autre élément important dans le succès d'un safari en groupe.

Voir «BIG FIVE» en F 8 ►

## LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

## ÉTATS UNIS

## NEW YORK

## NEW YORK B &amp; B :

32.50\$ occ. dbl., simple 45\$, Auberge 20\$. Situé juste au nord de Central Park, recommandé par le guide Let's Go. Prix imbattable. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Fax : 212-663-5000, 134 West 119 Street

## LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

## FLORIDE

## FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Ici nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. 1-800-828-3251. www.motelcove.com

## SHAMROCK APPARTEMENTS :

Appartements tout équipés de 2, 3 ou 4 pièces meublées, à partir de 89\$ US/jour. Location à la semaine ou au mois. À proximité de 15 terrains de golf. 954-578-4120. www.shamrockcorporatehousing.com

## SHELL MOTEL : ★★★

1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020, 5 min de la plage, services, restaurants, tennis, piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service golf, prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise: «Propreté et tranquillité». Parlons français. Tél. : [954] 923-8085. Nouvel emplacement sur la plage. Rés. : 1-800-547-0044, www.shellmotelhollywood.com

## Forfait Nature-Plein air

## AUTOUR DU MONDE

## KARAVANIERES :

Dans plus de 30 pays : Randonnées-trekking (Népal-Pérou-Patagonie-Guatemala-Bolivie-Équateur-France-Islande-Crête-Açores-Egypte-Maroc-Tanzanie-Éthiopie-la planète) \*\* Kayak de mer (Guadeloupe-Mexique-Baja-Patagonie-Groënland) \*\* Vélo (Roumanie-Irlande-Autriche-Portugal-Turquie) \*\* Haute-montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Équateur). 1-877-477-0799. www.karavaniere.com

## PLAISIR D'HIVER

## FJORD DU SAGUENAY :

Multitude d'activités autour du Parc national du Saguenay : ski alpin et nordique, motoneige, pêche blanche sur le fjord, hébergement douillet et tables gourmandes. Visitez Petit-Saguenay, Anse-St-Jean et Rivière-Éternité. 1-877-272-5229. www.fjordenhiver.com

## VOYAGE PLEIN AIR

## VENEZ MARCHER AVEC NOUS :

Depuis 23 ans, Randonnées Plein Air/Sportvac Tours vous fait parcourir le monde en toute sécurité. Voyages 2004 : Grand Canyon, Bretagne, Île de Madère, Corse, Bretagne, Rocheuses, Gaspésie, St-Jacques-de-Compostelle, parc Acadia... Demandez notre programme : 514-861-7587 #234. www.randonnees-plein-air.com, www.sportvac.com

## VACANCES VOILE

## CUBA SI, VOILIERS NORD SUD INC. :

Venez naviguer à Cayo Largo sur un de nos voiliers, 35' à 44'. Avec ou sans capitaine. Aussi offert: destination Bahamas. Voir nos forfaits personnalisés voile/hôtel. http://www.voiliersnordsud.com. 514-569-1612 ou 450-963-1777.

## TRAÎNEAU À CHIENS (Charlevoix)

## LES RANDONNÉES BORÉALES :

Tels des elfes, glissez dans la splendeur de l'hiver en renouant avec la plus vieille amitié de l'humanité de tendres liens tricotés serrés par mère nature : pour toute la famille joie de vivre garantie. Forfaits 1/2 | 2 | 4 | 18 | 439-2110, www.quebecweb.com/randonnees

## EUROPE

## EUROPE

## À TRAVERS L'EUROPE :

Paris, Rome, Barcelone, Provence, Toscane et bien d'autres, dans les grandes villes ou à la campagne, vivez à l'européenne en louant une ou plusieurs maisons de qualité, visitées et sélectionnées par L'Antre-Amis. www.antre-amis.com (418) 694-1113.

## FRANCE

## LOUEZ NOS MAISONS POUR

## «VIVRE LA VRAIE FRANCE»

Sur www.nosmaisons.com, préparez votre itinéraire. Choisissez 1, 2, 3 maisons p. armé les 35 que nous avons choisies et visitées. À partir de 353\$/sem./maison. Hiver : 1 m. en Côte d'Azur à 1099\$. Prenez rendez-vous avec Claire, spécialiste : Provence et France. Club Aventure Voyages 418-455-4331 ou 1-800-361-9043 # 106.

## CHALET

## LANAUDIÈRE

## CHALET D'ÉMÉLIE :

Lac St-Pierre/St-Alphonse-Rodriguez, chalets confortables, 2 ch., 3 ch., foyer, domaine de 80 hectares (sentiers de ski, rand., patinage). À prox. : ski alpin, glissades, motoneige. www.chalets-emelie.com. (450) 883-1550 ou (514) 214-1550.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

«BIG FIVE»

Suite de la F 7

Après avoir garé sa Land Rover en bordure de la piste, le ranger nous invite à descendre. À mettre les deux pieds sur le plancher des lions, des éléphants et des rhinocéros. Nous nous dépêchons de quitter la bulle de protection que constitue, pour d'obscures raisons, la Land Rover sans toit ni fenêtres.

Nous sommes quatre touristes accompagnés d'un ranger armé et d'un pisteur sans arme. «Nous devons marcher en silence et ne communiquer entre nous que par signes, insiste le ranger. Si vous voulez prendre une photo, demandez-moi d'abord la permission et je jugerai si le déclin de votre appareil peut éveiller l'attention d'un animal là où nous serons.»

La trentaine et le look typiquement afrikaner, Bryan applique les règles de sécurité à la lettre. Et avec une certaine nervosité, qui semble mêlée à une sorte d'excitation. Comme s'il pratiquait un sport extrême.

D'un signe de la main, il nous exhorte soudain à faire marche arrière pour aller nous cacher dans les broussailles. «Rhinos, two», peut-on lire sur ses lèvres. Nous voici accroupis derrière des boules de ronces et autres arbrisseaux à longues épines, à observer deux rhinocéros en train de brouter à 30, 40 mètres de nous.

Je sors mon calepin et mon stylo pour noter quelques détails de la scène. Bryan me regarde avec de gros yeux et me fait comprendre que le bruit du ressort de mon stylo vient peut-être de mettre nos vies en danger. Je rengaine discrètement. Ouf! les pachydermes n'ont rien entendu.

Nous voici maintenant en face de trois girafes, qui choisissent les feuilles les plus tendres au sommet des arbres. Nous y restons un moment, tellement figés que trois phal-

**Population:** 45,4 millions d'habitants: 75 % de Noirs, 13 % de Blancs, 8 % de Métis et 3 % d'origine indienne. Qui parlent afrikaans, anglais et neuf autres langues.

**Tourisme:** sur les six millions d'entrées annuelles, les touristes du Canada ne comptent que pour une trentaine de milliers. Neuf touristes sur 10 se rendent en Afrique du Sud pour visiter les parcs (17) et réserves (500) et y découvrir la richesse de la flore et de la faune. Au premier rang, le parc Kruger, d'une longueur de 340 kilomètres et d'une superficie de 19 485 kilomètres carrés, qui compte 18 camps de tailles et de catégories diverses.

**S'y rendre:** pas de vol direct depuis le Québec. South African Airways relie New York (aéroport JFK) à Johannesburg, trois fois par semaine avec escale technique de nuit à Dakar (Sénégal). Les quatre autres vols de la semaine sont directs. Il faut compter 24 heures.

**Monnaie:** le rand. Les dollars canadiens ne sont pas acceptés partout. Distributeurs de billets dans les aéroports et dans les grandes villes.

**Climat:** saisons inversées par rapport aux nôtres. En novembre, c'est le printemps et les températures moyennes oscillent entre 10 et 15 degrés.

**Hébergement:** dormir dans les lodges, de très confortables et très luxueux pavillons dispersés dans les campe-

ments hôteliers, revient, si on loue sur place au dernier moment, à 1000 \$US par jour et par personne, les repas, certaines boissons, un safari de trois heures tôt le matin et un autre d'aussi longue durée à la fin du jour compris.

**Forfaits:** entre 3999 \$ et 5999 \$ pour le transport aérien et un séjour d'une dizaine de jours. [www.topac.org](http://www.topac.org)

**Santé:** selon les régions visitées, il peut être nécessaire de se prémunir contre le choléra, la fièvre typhoïde, l'hépatite A, la malaria, la schistosomiase et la tuberculose. Mais si on compte faire un safari dans le parc Kruger, il vaut mieux prendre ses pilules contre le paludisme.

**Sécurité:** le dernier avis du ministère des Affaires étrangères du Canada souligne que «les conditions de sécurité se sont améliorées». Mais si vous venez en Afrique du Sud pour un safari, la notion de sécurité comportera quelques variantes, dont celle règle numéro un dans les campements: dès qu'il fait nuit, toujours se faire accompagner d'un ranger ou d'un agent de sécurité dans ses déplacements.

En arrivant dans les campements, les visiteurs sont priés de signer une sorte de décharge établissant qu'ils sont conscients des dangers inhérents à faire un safari et à dormir dans un lieu non protégé contre les animaux dangereux et s'engageant à ne pas tenter de poursuite advenant un accident.

cochères n'hésitent pas à passer à quelques pas de nous. Ce curieux animal fait penser au sanglier par sa taille, il a ses deux cornes recourbées et il marche avec la queue dressée en l'air.

**Nous sommes quatre touristes accompagnés d'un ranger armé et d'un pisteur sans arme**

Au bout d'une heure, retour à la Land Rover. «Stop», murmure Brian. «Elephant», épelle-t-il sur ses lèvres. Difficile de manquer le pachy-

derme, qui semble examiner notre véhicule avant de poursuivre son chemin.

Nous en profitons pour reprendre nos places dans le 4x4, où, affirme Bryan, nous ne risquons rien. «À condition de rester assis et de ne jamais vous lever. Pour les animaux, nous nous fondons dans une masse de quelque chose sans intérêt pour eux. Si vous vous tenez debout, vous vous trouvez à émerger de cette masse et vous pouvez devenir une proie intéressante.»

Ce reportage fait suite à une invitation de Tour Operators Promoting Africa in Canada (TOPAC), une association canadienne de grossistes spécialisés sur les destinations africaines.



La seule protection offerte lors du safari est une Land Rover sans toit ni fenêtres.

Centre de Croisières  
Pour les vacances de vos rêves

DÉPARTS ACCOMPAGNÉS EN 2004/05

Départs avec accompagnateur francophone

ALASKA • Forfait de 12 jours  
Croisière avec forfait terrestre  
ISLAND PRINCESS • 26 JUIN 2004

EUROPE  
Traversée Trans-Atlantique de 17 jours  
STAR PRINCESS  
7 OCTOBRE 2004  
de Venise à Fort Lauderdale

TAHITI • Croisière de 20 jours!  
TAHITIAN PRINCESS • 12 JANVIER 2005  
aller-retour de Papeete

TARIFS EXCLUSIFS AU CENTRE DE CROISIÈRES!

Soirée d'information audio-visuel  
le 21 janvier • RSVP requis

(418)  
Ville de Québec  
529-2003  
1-800-350-2003  
[www.croisiere.ca](http://www.croisiere.ca)



Des souvenirs pour la vie entière.  
Au pair\* pour une durée limitée.

Faites vite ! L'offre prend fin le 26 janvier !

**Les forfaits Dream Maker sont maintenant offerts au pair\* lorsque vous utilisez votre carte VISA.**

Votre forfait Dream Maker de la Walt Disney Travel Company comprend :

- L'hébergement pour trois nuits ou plus dans un hôtel sélectionné du Walt Disney World Resort;
- L'entrée aux quatre parcs thématiques de Disney et encore davantage pour toute la durée de votre séjour!

Cette aubaine formidable réservée aux résidents canadiens est valide pour la plupart des nuits à partir du 4 janvier 2004 jusqu'au 31 mai 2004. Faites vite, car les réservations doivent être effectuées d'ici le 26 janvier 2004. Le nombre de forfaits disponibles dans le cadre de cette promotion est limité.

\*Les sommes dues seront facturées au compte de votre carte VISA en dollars américains et ce, sur la base d'un taux de change fixe de 0,69 \$ US = 1 \$ CAN. Par exemple, si le prix du forfait de trois nuits est fixé à 359 \$ US, par adulte en occupation double, il sera imputé aux titulaires de carte résidents au Canada le prix équivalent à 247,71 \$ US. L'émetteur de votre carte pourra appliquer un taux de change pour reconvertir les devises étrangères en \$ CAN, de même que des frais d'opération de change et d'autres frais. En raison des fluctuations du marché, l'imputation totale définitive en \$ CAN pourrait être supérieure ou inférieure au prix initial en \$ US. Pour plus de renseignements, veuillez vous reporter à votre contrat de détenteur de carte. Une preuve de résidence au Canada sera demandée au moment de l'enregistrement. Aucun autre rabais ou tarif de groupe ne pourra être appliqué. Les frais de transport aérien ne sont pas inclus.

Appelez au 1(407) WDW-STAR ou communiquez avec votre agent de voyages dès aujourd'hui ! Mentionnez le code ZWCF.

[www.disneyworld.ca](http://www.disneyworld.ca)

WALT DISNEY World Resort  
EN FLORIDE

Disney VISA  
désirs. rêves. magie.

CST # 102225-30

\* Marque déposée. Visa International, utilisateur autorisé par Visa Canada.

Carlson Wagonlit Travel

Enfin les vacances... partez la tête tranquille!

CANCUN

DÉPARTS DE QUÉBEC

VARADERO

Club Amigo Varadero  
Formule Club  
14 FÉVRIER 1529\$

Arenas Blancas  
Formule Club  
14 FÉVRIER 1829\$

Villa Tortuga  
Formule Club  
14 FÉVRIER 1329\$

CAYO COCO

Tryp Cayo Coco  
Formule Club  
5 mars 1789\$

El Senador (standard)  
Formule Club  
5 MARS 1629\$

HOLGUIN

Superclub Breezes Costa Verde  
Formule Club  
5 FÉVRIER 1517\$

Grand Playa Turquesa  
Formule Club  
5 FÉVRIER 1397\$

Oasis Viva Cancun  
Formule Club  
24 JANVIER 1197\$  
31 JANVIER 1397\$

Oasis Cancun  
Formule Club  
24 JANVIER 1397\$  
31 JANVIER 1597\$

Caribbean Village Playacar  
Formule Club  
24 JANVIER 1197\$  
31 JANVIER 1397\$

PUERTO PLATA

Fun Tropicale  
Formule Club  
22 JANVIER 1047\$  
29 JANVIER 1197\$

Casa Marina Reef  
Formule Club  
22 JANVIER 1047\$  
29 JANVIER 1227\$

Paradise Beach (éco)  
Formule Club  
22 JANVIER 997\$  
29 JANVIER 1147\$

NOLITOUR VACANCES

Cuba... Oui, je le veux!  
Agences accréditées pour l'organisation de mariages à Cuba.

CHARLESBOURG • Voyages Paradis (418) 527-0911  
LÉVIS • Voyages Paradis (418) 833-5823

SAINTÉ-FOY • Voyages Paradis (418) 659-6650  
SILLERY • Carlson Wagonlit Travel (418) 527-9944

PREX PAR PERSONNE EN BASE DOUBLE TAXES INCLUSES EN VIGUEUR POUR LES NOUVELLES RÉSERVATIONS À PARTIR DU 17 JANVIER 2004. NOMBRE DE PLACES LIMITÉES. SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. SÉJOURS D'UNE SEMAINE. PERMIS DU QUÉBEC.